

منبر الخدام الجزائري

MENSUEL DE LA C.G.T. POUR LES TRAVAILLEURS ALGERIENS

- Contre l'encadrement des travailleurs marocains immigrés. pages 4 et 5
- Vos droits aux congés payés. page 6
- Journée de l'immigration C.G.T. à Bezons. page 7
- O.I.T. Genève. page 7

REVENDEICATIONS PARTICULIERES AUX TRAVAILLEURS IMMIGRES ET LEURS FAMILLES

MÉMORANDUM ADRESSÉ, LE 8 JUIN 1974, PAR LA C.G.T. :

- AU PREMIER MINISTRE,
- AU MINISTRE DU TRAVAIL,
- AU C.N.P.F.

Les problèmes économiques et sociaux sont au centre de la vie du pays. Après l'élection présidentielle et alors que s'installe le nouveau gouvernement, la C.G.T. estime nécessaire d'exposer ses vues, ses propositions et les revendications correspondant aux intérêts des travailleurs et du pays.

Sur la plupart des questions qui se posent, la C.G.T. a élaboré et fait connaître des propositions développées dans des documents qui conservent toute leur actualité.

Dans le mémorandum, publié intégralement dans « LE PEUPLE » n° 945, le Bureau Confédéral regroupe, résume et, en certains cas, précise les positions de la C.G.T. sur les problèmes essentiels et urgents.

Ce document expose :

— DANS UNE PREMIERE PARTIE, les revendications sociales traduisant les besoins impérieux du monde du travail et la façon dont la C.G.T. conçoit leur satisfaction ;

— DANS UNE DEUXIEME PARTIE, des propositions concrètes touchant plusieurs domaines de la politique économique en vue de lutter efficacement contre l'inflation et la vie chère, d'assurer l'emploi, de permettre la solution des revendications.

La C.G.T. est prête à négocier de ces propositions avec le gouvernement, avec le C.N.P.F. pour ce qui relève de leurs responsabilités respectives, de façon tripartite pour ce qui le nécessite et plus généralement aux différents niveaux où se situe la solution de chaque problème.

TRAVAILLEURS IMMIGRÉS !

La C.G.T. demande dans ce mémorandum la satisfaction des revendications suivantes, particulières aux travailleurs immigrés et à leurs familles :

1) *Elaboration d'une politique d'ensemble* de l'immigration par voie de négociation tripartite et vote par le Parlement d'une loi portant sur le statut de l'immigré à caractère social et démocratique qui garantisse l'égalité des droits et de traitement à tous les travailleurs sans distinction de nationalité.

2) *Dans l'immédiat :*

Révision profonde des circulaires des 24 janvier et 23 février 1972 dites « Marcellin et Fontanet », qui tiennent compte des revendications formulées par les Centrales syndicales représentatives.

— Pas de licenciements « prioritaires » et garantie de l'emploi dans les mêmes conditions que pour les travailleurs français.

— Vote par le Parlement du projet de loi relatif aux conditions d'éligibilité des travailleurs immigrés aux institutions des délégués du personnel et des comités d'entreprises et aux conditions de désignation des délégués syndicaux (projet de loi adopté en 1973 par le Gouvernement).

Elargissement des droits syndicaux en matière de direction et d'administration des organisations syndicales.

— *Egalité* des droits sociaux et, dans l'immédiat, respect des engagements pris par le précédent gouvernement concernant :

- l'octroi de l'allocation maternité, sans discrimination (un projet de loi du Gouvernement devait être déposé avant le 31 décembre 1973).

- l'attribution de la carte de réduction des transports pour les familles nombreuses et de priorité pour les femmes enceintes.

— *Résorption* de l'habitat insalubre et développement de la construction de logements sociaux à loyer convenable assuré par un financement approprié du Patronat et du Gouvernement, dans le cadre d'une politique d'ensemble.

— *Stricte application* de la loi du 6 juillet 1973 réprimant les trafics de main-d'œuvre ;

— *Extension* du réseau d'accueil, sous la responsabilité de l'Office National d'Immigration, avec contrôle syndical, le financement devant être assuré par le Gouvernement et le Patronat et non par le Fonds d'Action Sociale.

— *Développement* des cours d'alphabétisation, d'apprentissage du français à la charge de l'Etat, du Patronat et des Pays d'origine, sous la responsabilité de l'Education Nationale indépendamment des lois et accords relatifs à la formation continue.

Ces mesures doivent permettre le développement de la formation professionnelle et la promotion sociale des travailleurs immigrés.

— *Stricte application* de la loi anti-raciste du 1^{er} juillet 1972, en vue de mettre un terme aux campagnes et attentats racistes et xénophobes.

— *Abolition* du droit arbitraire gouvernemental d'expulsion et d'assignation à résidence, garantie des libertés individuelles et collectives aux travailleurs immigrés, de leur dignité, leurs droits d'expression, d'association et politique.

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE, DÉMOCRATIQUE
ET POPULAIRE

MINISTÈRE DU TRAVAIL
ET DES AFFAIRES SOCIALES

DIRECTION DE LA FORMATION

INSTITUT NATIONAL DE LA F.P.A.

ALGERIENNES, ALGERIENS EN EUROPE !

Vous qui souhaitez contribuer à l'essor économique de votre pays, vous avez la possibilité de faire carrière d'enseignant à l'Institut National de la F.P.A., à l'Institut de Technologie d'entretien électromécanique (ITEEM) et à l'Institut de Technologie des Travaux Publics et du Bâtiment (ITTPB) dans les branches d'activités suivantes :

- ÉLECTRICITÉ,
- ÉLECTROMÉCANIQUE,
- CONSTRUCTION MÉTALLIQUE,
- CONSTRUCTION MÉCANIQUE,
- BATIMENT,
- STÉNO-DACTYLOGRAPHIE,
- TEXTILE.

CONDITIONS D'ADMISSION :

- 1) Posséder le B.T.S. ou le B.T.
- 2) Expérience professionnelle souhaitée.
- 3) Etre âgé de 23 ans minimum et de 35 ans maximum.
- 4) Etre dégagé des obligations du service national.
- 5) Subir avec succès les épreuves d'examen qui porteront sur les épreuves suivantes :

ENTRETIEN
TEST PSYCHOTECHNIQUE

AVANTAGES :

- Perfectionnement technique et formation pédagogique (stage rémunéré).
- Nombreux avantages sociaux.
- Possibilité de logement en Algérie.

Pour obtenir des renseignements plus complets, hâtez-vous d'écrire au : Bureau du Ministère du Travail et des Affaires Sociales — près l'ambassade d'Algérie — 9, rue Guénot - 75011 - PARIS. — Tél. : 805-88-13, 805-88-14, 805-88-15.

عاش البرتغال حراً

يوم 25 أفريل ، وقع الانقلاب العسكري الذي ساعدته الجماهير الشعبية والذي وضع حدا نهائيا لما يقرب من 50 سنة من الحكم الفاشي .

ومنذ بداية الاعلان عن قلب حكم كابتانو الفاشستي ، بعثت الكونفدرالية برقية للمنظمات النقابية البرتغالية التقدمية تهنئهم فيها بهذا الانتصار الحاسم .

وقررت الـ س. ج. ت. أيضا ، ارسال وفد يرأسه السيد روني دوهاميل للحضور والمشاركة في احتفالات أول ماي . وفي نفس الوقت كان الرفيق كاريوس دو انزالي ، ممثل الجامعة النقابية العالمية حاضرا هذا الاحتفال ، وقد نالت كلمة الرفيق روني دوهاميل ممثل الـ س. ج. ت. وكلمة الرفيق انجيلي ممثل الجامعة النقابية العالمية اعجاب ما يقرب من 300 الف شخص ، حضروا الى الملعب الذي سمي منذ ذلك الحين بملعب أول ماي .

ومنذ 25 أفريل فقد توالى الاخبار التالية :

— وقع اقصاء امريكو طوماس ، رئيس الجمهورية ، ومارسيل فاطانو ، رئيس الحكومة وبعض الوزراء الى جزيرة « مادير » تحت رقابة الجيش البرتغالي .

— اطلاق سراح جميع السجناء السياسيين والعمو عنهم .

— اطلاق سراح 554 سجيناً افريقيا في موزمبيق .

— اطلاق سراح المئات من السجناء السياسيين في انغولا .

— حل الشرطة السياسية . وايقاف ما يقرب من 300 أو 350 من رؤوس الشرطة البرتغالية ، وان هؤلاء سيحلون محل السجناء السياسيين .

— رفع الرقابة عن الصحافة .

— عودة الزعماء السياسيين الذين ارغموا على مغادرة بلادهم ومن بينهم ماريو سوارس الكاتب العام للحزب الاشتراكي البرتغالي والفيرو كونيير الكاتب العام للحزب الشيوعي البرتغالي .

— وقع يوم الاحد 28 افريل اجتماع ممثلي الحركة الديمقراطية لكل مناطق البلاد .

— يوم الاثنين 29 افريل استقبل الجنرال سبينوزا بعثة من هذه القوى الديمقراطية .

— العفو عن الذين لم يقوموا بالخدمة العسكرية .

— اعلان غرة ماي يوم احتفال . ولقد اجتمعت فيه لأول مرة ما يقرب من مليون شخص جاءوا من جميع انحاء البلاد .

الاحتفال عام في البرتغال ، والاصوات تنادى عاليا :

« لن يقهر الشعب الموحد »

وكذلك رفعت بعض اللافتات الاخرى المنددة بالحرب الاستعمارية .

وسيوضح الرفيق روني دوهاميل عند رجوعه من البرتغال الجو الذي ساد عيد أول ماي منذ نصف قرن . هذا اليوم الذي اظهر المسؤولية التي حملتها الحركة الشعبية البرتغالية على عاتقها . ان الامكانيات متوفرة الان لبناء برتغال جديد وديمقراطي .

CONTRE LA RÉPRESSION ANTI-OUVRIÈRE

TELEGRAMME DE PROTESTATION DE LA C.G.T. AU GOUVERNEMENT DU BAHREIN

La C.G.T. de France, au nom de ses 2.400.000 adhérents proteste contre la répression anti-ouvrière menée contre la grève des travailleurs de l'entreprise « Bahrein Aluminium ».

La C.G.T. demande la satisfaction des légitimes revendications et exige le respect des libertés et droits syndicaux des travailleurs en grève.

La C.G.T. réclame la légalisation des syndicats démocratiques selon la volonté des travailleurs.

Le 17 juin 1974.

René DUHAMEL
Secrétaire de la C.G.T.

اجتماعات اللجنة التنفيذية س.ج.ت.

يوم ٢٩ ماي ١٩٧٤

La commission exécutive du 29 mai 1974

POUR LA DÉFENSE DES REVENDICATIONS DE TOUS LES TRAVAILLEURS

اللجنة التنفيذية تتخذ قرارات هامة للدفاع عن مطالب جميع الشغيلة

- تخفيض السن التي تعطي الحق بالتقاعد الى 60 سنة فيما يخص الرجال
والى 55 سنة للنساء .

- العودة السريعة الى 40 ساعة عمل في الاسبوع دون تخفيض الاجور .
- تخفيض الاعباء المالية التي تنقل على كاسبي الاجور .
- الحريات والحقوق النقابية ، وحقوق الشغيلة والعمال .
ان الوحدة قد ازدادت قوة

فالاتفاق بين (س.ج.ت.) و (س.ف.د.ت.) حول المطالب
وسير العمل والكفاح يمكن له ان يلعب دورا حاسما في الكفاحات . ان
س.ج.ت. تعطي لهذا الاتفاق اكبر قيمة . انها ترغب في توطيد ومواصلة
التقدم الذي تم انجازه نحو وحدة أعمق للحاضر والمستقبل . انها تطمح
ايضا الى توسيع وحدة العمل لتشمل جميع القوى النقابية .

ان س.ج.ت. مع احزاب اليسار ومع (س.ف.د.ت.) و (ف.ي.ن.)
تطمح الى تحقيق امتداد وتوطيد الاتحاد الذي اتخذ بعدا جديدا في حملة
الانتخابات الرئاسية .

وفي اطار هذا الامل بالمستقبل ، فان س.ج.ت. ستفتح حوارا
جماهيريا مع رغبة قوية في تعزيز اختيار اولئك الذين اختاروا ان يكونوا
مع اليسار متحد ومع البرنامج المشترك ، وكسب الذين لم يقرروا بعد
لصالح هذا الاختيار .

انها تمنح اهمية كبرى لتحقيق تقدم واسع وسريع بهذا المعنى في
اوساط الشبيبة . فان العمال الشبان يشكلون قوة حاسمة . انهم يشكلون
مع بقية العمال والشغيلة قوى البلاد الحية واختيارهم يحمل آمال المستقبل .

ان الوضع يتطلب في اوساط الشبان وجميع كاسبي الاجور تقوية
كبيرة لمنظمة س.ج.ت.

ان ملايين الشغيلة وكاسبي الاجور الذين صوتوا لصالح مرشح
اليسار ، يمكن لهم اكمال عملهم بالالتزام في العمل والكفاح الذي يعني
الانضمام الى س.ج.ت.

وقد وجهت اللجنة التنفيذية نداء الى جميع منظمات س.ج.ت.
لاتخاذ المبادرات اللازمة لتطوير العمل والكفاح ، من اجل تقدم جديد للوحدة
والاتحاد ووعي العمال ومن اجل تقوية س.ج.ت.

عقدت اللجنة التنفيذية الكنفدرالية س.ج.ت. اجتماعها يوم الاربعاء
29 ماي الماضي . وقامت خلال هذه الاجتماعات بتحليل شامل للاوضاع
واتخذت قرارات هامة للدفاع عن حقوق ومطالب العمال والشغيلة من جميع
الفئات . والعمال المهاجرون يشكلون جزءا لا يتجزأ من مجموع الشغيلة
والدفاع عن حقوقهم هو محل اهتمام س.ج.ت.

ويلزم الدخول في مفاوضات حقيقية في المؤسسات والعمال على كل
مستويات البياترونات والسلطات العامة . وان هذا لن يتم بدون العمل
الموحد للشغيلة وجميع كاسبي الاجور في كل المستويات . ويجب مناقشة
جميع المطالب الخاصة والمحددة ، ومنها المطالب الخاصة بالعمال المهاجرين
التي نتحدث عنها في مقال آخر من هذا العدد .

★ ★

وأكدت اللجنة التنفيذية بان الانتخابات الرئاسية قد عبرت بشكل
عميق عن معطيات الوضع السياسي في فرنسا .

وبعد ان اشارت الى ان مسيو جيسكار ديستان يمثل مصالح الرأسمال
الكبير ، والى ان الازمة الاقتصادية والاجتماعية الناتجة من السياسة
المتبعة منذ 16 سنة تزداد تفاقما ، والاسعار ترتفع بسرعة جنونية ، والى
ان تهديد التشغيل يتزايد ، أكدت اللجنة التنفيذية بان هذه المشاكل مطروحة
اليوم بالحاح وقوة اكبر . وان جيسكار ديستان وحكومته لن يستطيعا حل
هذه المشاكل بعد ان مضى وقت العهود الانتخابية ، لان ذلك سيلزم تغييرا
جذريا في توجيه سياستهما .

ان س.ج.ت. تنوى في الوضع الراهن ، تحقيق النجاح لمطالب العمال
المشروعة ، والمطالبة بالحاح باتخاذ اجراءات ضد التضخم وغلاء المعيشة .

فان الشرط الاول والضروري للتغييرات الحقيقية في الوضع الاجتماعي
هو في اقتطاع الموارد على حساب ارباح الرأسماليين . وان ضمان هذه
التغييرات للمستقبل هو في الاصلاحات الجذرية التي نص عليها البرنامج
المشترك للييسار .

ان الرغبة في التغيير قد انطلقت ، واصبح ميزان القوى موافيا اكثر
للدفاع عن مصالح العمال . وسيظهر هذا في الحياة الاجتماعية والسياسية
للبلاد . وان الوضع الجديد يظهر بان من الممكن الوصول الى تغيير حقيقي
عن طريق اقلية لصالح اليسار تسمح له بتسيير امور البلاد .
ويجب التذكير بان هذا البرنامج المشترك ينص على « ان العمال

المهاجرين سيتمتعون بنفس الحقوق الممنوحة للعمال الفرنسيين ، وان
القانون سيضمن حقوقهم السياسية والاجتماعية والنقابية » .
وتبقى المطالب العامة الاكثر الحاحا كما يلي :

- زيادة الحد الادنى المضمون للاجور (س.م.ي.ك) الى 1200 فرنك
جديد في الشهر لاربعين ساعة عمل في الاسبوع .

- ضمان القوة الشرائية لجميع العمال بالسلم المتحرك ، مع ارقام بيانية
شريفة للاسعار ، وزيادة هذه القوة الشرائية التي يجب ان تكون سريعة
وهامة بشكل خاص للاجور الاكثر انخفاضا ، مع حد ادنى للموارد بالاجور
قدره 1500 فرنك جديد في الشهر .

- زيادة هامة لمعاشات التقاعد ، وعلاوات الشيخوخة دون اعادة ترتيب ،
وزيادة التعويضات العائلية .

- ضمان التشغيل ، ومنع الفصل من الشغل دون اعادة ترتيب .
- تحسين ظروف الشغل .

BULLETIN D'ADHESION

بطاقة الانخراط

الاسم Nom
المن Ag, اللقب Prénoms
العنوان Adresse
الحرفة Profession
المعمل Entreprise
البلدة Département المقاطعة Localité

A remettre ou à adresser soit au délégué syndical C.G.T
soit à la C.G.T. 213. rue Lafayette. Paris X^{ème}

تسلم او ترسل اما للممثل النقابي لمنظمة س.ج.ت.
واما لقر س.ج.ت. 213 شارع لافاييت - باريس 10

العمال المغاربة المهاجرين

من اجل الحرية لابو الخير والمغاربة الآخرين المعتقلين في المغرب ضد محاولات التطويق السياسي البوليسي للعمال المهاجرين

1 نشرت صحافة « س. ج. ت. » يوم 15 مارس الماضي خبرا يتعلق بالعمال المغاربة بفرنسا الذين اوقفوا وسجنوا بالمغرب خلال صائفة 1973 وكان من بينهم بعض التدوين من ال. س. ج. ت. وفي اليوم نفسه وفي اثناء الندوة الصحفية التي عقدتها ال. س. ج. ت. والتي كان موضوعها يتعلق بـ « استعمال الاعراف والحكومة للقباطات ضد العمال » . وقد اهتم الرفيق مارسيل كاليل بمسألة المهاجرين المغاربة المسجونين بالمغرب في قسم كبير من محاضراته . وسنذكر في حديث آخر حقائق عن س. ف. ت. ، وهي شبه نقابة عمالية . هذه النقابة التي تكونت بدعم وقوة وجبروت الاعراف ورؤوس الاموال الكبرى والحكومة . وقد ذكر مارسيل ميشو - وهو من المسؤولين القدامى في ال. س. ف. ت. في حديثه واسناداته برهان لا يدحض على ما اكدت عليه نقابة ال. س. ج. ت. ومن جهة اخرى ، فان شهادة السيد بيجو وهو طبيب العمل ، والذي طردته ادارة معمل سماكا - كريسلر ، هذه الشهادة التي تبين كيف ان س. ف. ت. هي التي تساعد الادارة الاستغلالية الرأسمالية وانها ضد العمال بصفة عامة وضد العمال المهاجرين الذين يشكلون نصف عمال المعمل بصفة خاصة .

2 تناضل ال. س. ج. ت. من اجل اطلاق سراح ابو الخير والمهاجرين المغاربة المعتقلين في المغرب . ان الاتحاد الاقليمي (او - دو - سين) قد قرر بالنهاية الاستعانة بمحام للدفاع عن العمال المعتقلين . وفي عريضة موقعة في 11 ديسمبر 1973 والتي نشرت في العدد الاخير من « منبر الخدام الجزائري » عبرت فيها ال. س. ج. ت. عن قلق وسخط العمال الفرنسيين والمهاجرين لانقطاع اخبار العمال المغاربة المهاجرين اثناء عطلتهم التي قضوها في بلادهم خلال شهر اوت 1973 والذين من المحتمل ان يكونوا مسجونين في المغرب . وقد وصلت المكتب الكنفدرالي اخبار متناقضة عن الرسائل التي ارسلها الى وزيرى الشؤون الخارجية والعمل والتي طلبت فيها من الوزيرين العمل على اطلاق سراح هؤلاء العمال . ان هذه الرسائل قد بقيت بدون جواب . ان ال. س. ج. ت. زيادة على ذلك لم تحصل على جواب على الرسالة التي بعثتها الى سفير المغرب . وليس غريبا ان يتغافل سفير حكومة رجعية عن الاجابة على رسالة ال. س. ج. ت.

3 ضغوط ومساومات لا يمكن ان نتغافل عن الضغوط والمساومات التي يتعرض اليها العمال والناضلين النقابيين من ال. س. ج. ت. المهاجرين في فرنسا بصفة خاصة ، من طرف بلدانهم ، وخاصة منها الرجعية والاقطاعية والفاشية . وهذا هو نفس الشكل بالنسبة للعمال البرتغاليين والاسبان والتونسيين والمغاربة . هذا وان الشرطة الفرنسية تساعد هذه العمليات . وان ال. س. ف. ت. تلعب دور ادخال رجال القوة وفائق الهجوم التي تتعدى على حرمة وكرامة العمال بصورة خاصة . هذا وان نقابتي ال. س. ج. ت. و س. ف. ت. تقومان بدراسة امكانية حركة موحدة ومشاركة للدفاع وتوسيع الحريات النقابية لحماية العمال والتدوين النقابيين المهاجرين في كل الحالات فان نقابية ال. س. ج. ت. تنوى التركيز والتأكيد على الحملة التي تقوم بها في نطاق تحرير العمال المغاربة المهاجرين والمسجونين في المغرب بسبب نضالهم النقابي في اطار نضال الطبقة العاملة في فرنسا . وقد تلقت ال. س. ج. ت. جوابا من رئيس المجموعة الشيوعية في البرلمان يؤكد فيها بان ليون فيلكس العمدة القديم لغال دويس قد توجه قبل وفاته باسئلة مكتوبة الى كل من وزيرى العمل والشؤون الخارجية حيث جاء فيها :

6 محاولات تطويق ردا على رسالة من ال. س. ج. ت. حول هذا الموضوع ، اعلن وزير الخارجية انه ليست لديه اية اداة عمل ذات اساس قانونية ، وهو لذلك لا يستطيع تلبية رغبة ال. س. ج. ت. انه يتكلم عن قوة السلطة المغربية . ماذا نقول اذا عن محاولات تطويق العمال المهاجرين في فرنسا من طرف دولهم ، وتدخل شرطتهم في التراب الفرنسي ، هذه محاولات ليست غريبة عن اهداف الحكم والاعراف في تقسيم الطبقة العاملة وعزلها عن العمال المهاجرين وذلك بتسجيدهم للحملات العنصرية . وقد استنقوا الحصول على نجاحات هامة من العدو المشترك . وكما ان العامل المهاجر ليس مسؤول البتة عن البطالة والمشاكل الاقتصادية كما ان رفيقه العامل الفرنسي ليس مسؤول هو الاخر عن التمييزات المخجلة التي يتعرض لها اخوه المهاجر . انهم يناضلون جنباً الى جنب من اجل عدالة اجتماعية ، ومن اجل الدفاع عن كرامتهم وحريتهم . ويتضامنهم يحققون اهدافهم حيث ان كل منهما وارث للتقاليد العريقة والاخوية للحركة العمالية . ومنذ اكثر من قرن ، وصل عمال باريس الى اوج حركتهم في « كومونة باريس » . وفي صف نفس الطبقة العاملة اتحد العمال الفرنسيون والمهاجرون ببوافة واحدة ، للدفاع عن الحرية والتقدم الاجتماعي واروسا قواعد مجتمع اكثر عدالة وانسانية . هذه الحركة التي شعت بنورها على نصف العالم الرأسمالي القديم . ولم يتوانوا لحظة واحدة في تسليم قيادة جيوش « الكومونة » الى بولوني وهو دمبروفسكي . وجعلوا من العامل الكبرى ليو فرنكل اول وزيرى للعمل في تاريخ الانسانية . ان هذا التضامن الطبقي ، الذي تأكد بقوة خلال حكم الجبهة الوطنية في عام 1936 وخلال السنوات الطافية مقاومة الفاشية لا تتحمله البورجوازية الكبرى ولا القوى الرجعية التي يرتبط وجودها باستقلال الانسان للانسان . لقد حاولت البورجوازية وهي تحاول اكثر من ذي قبل تفريق صفوف العمال لتسهيل استغلالها . وكانت هذه المحاولات عديدة ، تكثر وتتضاعف حسب الظروف . اما بالنسبة للمهاجرين ، فتعتمد البورجوازية الكبيرة على تشجيع العنصرية ، معتقدة على التلاعب بالمواقف المتحطة . وبعد ان استغلت استفلالا جنسا هذه الطبقة ، تحاول استعمال العمال المهاجرين كـ « سبب للمشاكل الاقتصادية التي تولدت عن سياستها الفسرة . وفي نفس الوقت تحاول البورجوازية الكبرى ان تخلق عداوة بين المهاجرين وباني اخوانهم من الطبقة العاملة الفرنسية . سياسة « فرق تسد » تلك السياسة التي كانت دائما الامل الفاشل للبورجوازية بغية المحافظة على مصالحها الطبقيية . ولكن العمال المهاجرين لم يقبلوا ابدا الاعتماد عن النضال المشترك ضد المستغل المشترك . فقد ظلوا محافظين على اخلاصهم المثالي للشعور الاهم الميق . ويتساءل الكثيرون حاليا عن الاقليات التي تحاول ابراز شخصيتها كمدافع عن العمال المهاجرين وهي (لجنة العمال الجزائريين) و (حركة العمال العرب) و (لجنة الدفاع عن حياة وحقوق العمال المهاجرين) و (لجنة الدفاع عن المهاجرين) . وهؤلاء يوجهون ضرباتهم ضد الطبقة العاملة وضد المنظمات النقابية ال. س. ج. ت. و (س. ف. ت.) ، وضد احزاب اليسار التي وقعت على البرنامج المشترك وليس ضد المستغلين . كما انها تحاول عينا حث العمال المهاجرين على الانتظام وعلى القيام بحركات منعزلة عن نضال العمال الفرنسيين . ان الروح « الثورية » التي تتحلى بها الاقليات « والتي لا تمثل الا نفسها » معتقدة على تماسا الكثير من العمال المهاجرين ، والتي تقومهم الى تقديم ممثل للمهاجرين لرئاسة الجمهورية . والى منع (س. ج. ت.) و (س. ف. ت.) و (ف. ي. ن.) و (يو. ج. ت.) من التعبير عن تضامنهم مع ضحايا الحملات العنصرية خلال تجمع عام . كل هذه المحاولات المتطرفة والمتعاضة مع مصالح العمال المهاجرين منهم او الفرنسيين لتفتي موضوعيا مع مناورات اقصى اليمين التي تريد (دون ان تحقق اي نجاح يذكر) للتفريق بين الفرنسيين والمهاجرين . لقد اجاب العمال المهاجرون باتحادهم ضمن نفس الطبقة العاملة مع وفاقهم الفرنسيين عن محاولات التفريق بانضمامهم الى صفوف ال. س. ج. ت. خلال الثلاثة اشهر الاخيرة .

7 من اجل الدفاع عن العمال المهاجرين وتوسيع نطاق الحريات النقابية بفرنسا وعندما يذهبون الى بلادهم ، مهما كانت اتجاهاتهم وفي نفس الصدد فقد توجهت جاكلين ديرفيلتي لاميرت سكرتيرة ال. س. ج. ت. باسم المكتب الكنفدرالي الى المجموعات اليسارية في البرلمان . وقد تلقت ال. س. ج. ت. جوابا من رئيس المجموعة الشيوعية في البرلمان يؤكد فيها بان ليون فيلكس العمدة القديم لغال دويس قد توجه قبل وفاته باسئلة مكتوبة الى كل من وزيرى العمل والشؤون الخارجية حيث جاء فيها :

8 « كتب السيد ليون فلكس رسالة الى كل من وزيرى العمل والشؤون الخارجية . يلفت فيها نظرهما الى حالة الكثير من العمال المغاربة الذين يعملون في المؤسسات الفرنسية والتي حالة المناضلين النقابيين والتدوين من ال. س. ج. ت. المعتقلين في المغرب بدون موجب اثناء عطلتهم ببلادهم هذه الحالة التي تضع بشكل خطير امكانية العمل النقابي للعمال المهاجرين والذي هو معترف به في فرنسا ، وعمدا الاعتراف هو ضمن اتفاقيات الجامعة العالمية للشغل والذي شاركت فيه المغرب . وقد طلب السيد ليون ايضا من وزيرى الخارجية اذا ما ينوى التدخل لدى الحكومة المغربية لاطلاق سراح هؤلاء العمال وان يؤكد على الحكومة المغربية بان تكف عن مطارقتها للاشخاص بسبب نشاطهم النقابي في فرنسا والذي هو حق معترف به في فرنسا » .

9 « كتب السيد ليون فلكس رسالة الى كل من وزيرى العمل والشؤون الخارجية . يلفت فيها نظرهما الى حالة الكثير من العمال المغاربة الذين يعملون في المؤسسات الفرنسية والتي حالة المناضلين النقابيين والتدوين من ال. س. ج. ت. المعتقلين في المغرب بدون موجب اثناء عطلتهم ببلادهم هذه الحالة التي تضع بشكل خطير امكانية العمل النقابي للعمال المهاجرين والذي هو معترف به في فرنسا ، وعمدا الاعتراف هو ضمن اتفاقيات الجامعة العالمية للشغل والذي شاركت فيه المغرب . وقد طلب السيد ليون ايضا من وزيرى الخارجية اذا ما ينوى التدخل لدى الحكومة المغربية لاطلاق سراح هؤلاء العمال وان يؤكد على الحكومة المغربية بان تكف عن مطارقتها للاشخاص بسبب نشاطهم النقابي في فرنسا والذي هو حق معترف به في فرنسا » .

10 « كتب السيد ليون فلكس رسالة الى كل من وزيرى العمل والشؤون الخارجية . يلفت فيها نظرهما الى حالة الكثير من العمال المغاربة الذين يعملون في المؤسسات الفرنسية والتي حالة المناضلين النقابيين والتدوين من ال. س. ج. ت. المعتقلين في المغرب بدون موجب اثناء عطلتهم ببلادهم هذه الحالة التي تضع بشكل خطير امكانية العمل النقابي للعمال المهاجرين والذي هو معترف به في فرنسا ، وعمدا الاعتراف هو ضمن اتفاقيات الجامعة العالمية للشغل والذي شاركت فيه المغرب . وقد طلب السيد ليون ايضا من وزيرى الخارجية اذا ما ينوى التدخل لدى الحكومة المغربية لاطلاق سراح هؤلاء العمال وان يؤكد على الحكومة المغربية بان تكف عن مطارقتها للاشخاص بسبب نشاطهم النقابي في فرنسا والذي هو حق معترف به في فرنسا » .

أمام محاولات تفريق الصفوف : ضرورة العمل النقابي المسؤول والفعال

Chaque travailleur a droit à un minimum de congés payés dont la durée est fixée par la loi.

Nous rappelons, ci-dessous, comment calculer la durée du congé, en dessous de laquelle aucun employeur n'a le droit de descendre. Par contre, ce droit peut être amélioré par accord ou convention, aussi chacun aura intérêt à se renseigner auprès de son syndicat si la convention collective dans la corporation prévoit des avantages supérieurs.

I. — CALCUL DE LA DUREE DU CONGE

a) La durée de congé est de 2 jours ouvrables par mois de travail effectif ou d'absence considérée comme temps de travail dans une période comprise entre le 1^{er} juin 1972 et le 31 mai 1973 pour le secteur privé.

Si, aux termes de la loi, ce congé exigible ne peut excéder 24 jours ouvrables, certaines conventions collectives prévoient un congé plus long.

La loi précise : « Sont assimilées à un mois de travail effectif... les périodes équivalentes à 4 semaines ou 24 jours de travail ». On peut donc calculer la durée du congé de trois façons différentes : 2 jours ouvrables par mois de travail accompli entre le 1^{er} juin 1972 et le 31 mai 1973, par période équivalente à 4 semaines complètes de travail, ou par période équivalente à 24 jours de travail.

b) **Jours ouvrables** : Il s'agit de tous les jours de la semaine sauf les dimanches et les jours fériés légaux.

Lorsqu'un jour de congé légal se trouve dans la période des vacances (samedi 14 juillet et mercredi 15 août par exemple pour 1973), il ne doit pas être pris en compte pour le calcul de la durée du congé.

Le point de départ du congé doit toujours être un jour ouvrable habituellement travaillé.

c) **Absences considérées comme temps de travail** :

VOS DROITS AUX CONGÉS PAYÉS

- Période de congés payés de l'année précédente ;
- Période de repos légal des femmes en couches de 14 à 20 semaines ;
- Périodes de congés éducation ;
- Périodes de congés formation de cadres et animateurs pour la jeunesse ;
- Périodes limitées à une durée ininterrompue d'un an d'absence pour accident

de travail — ou trajet travail — ou maladie professionnelle. La limite d'une année s'entend pour un même accident. Après le douzième mois d'absence, le temps de dépassement n'ouvre plus droit au congé ;

- Période de congé accordé au titre de la formation professionnelle continue ;
- Autres absences assimilées à du temps de travail par les conventions collectives (certaines conventions reconnaissent à ce titre la maladie ou les périodes de service militaire, le chômage, etc...).

II. — CONGÉS SUPPLEMENTAIRES LEGAUX

1) Pour les femmes :

Les femmes salariées âgées de moins de 22 ans au 30 avril 1973 bénéficient de 2 jours ouvrables de congés payés supplémentaires par enfant âgé de moins de 15 ans ou d'un jour si elles n'ont pas travaillé plus de 3 mois entre le 1^{er} juin 1972 et le 31 mai 1973.

2) Pour les jeunes :

Les jeunes travailleurs âgés de moins de 21 ans qui n'ont pas travaillé 12 mois entre le 1^{er} juin 1972 et le 31 mai 1973 peuvent bénéficier de 24 jours ouvrables d'absence, les jours excédant leur congé normal payé restant à leur charge.

3) En cas de fractionnement :

Si le congé principal est pris en plusieurs fois, il est accordé un congé supplémentaire à condition qu'une fraction du congé soit prise en dehors de la période comprise entre le 1^{er} mai et le 31 octobre. Ce congé supplémentaire est fixé à 2 jours ouvrables si la fraction est au moins égale à 6 jours, à 1 jour si cette fraction est de 3, 4 ou 5 jours.

CALCUL DE LA RÉMUNÉRATION DES CONGÉS

Pour le calcul de la rémunération du congé, la loi prévoit deux méthodes :

- soit le douzième du salaire de l'année de référence ;
- soit le salaire qui aurait été gagné pendant la période de congé.

En aucun cas vous ne devez percevoir moins que si vous aviez travaillé.

L'employeur doit, **obligatoirement**, adopter le mode de calcul le plus favorable pour chaque travailleur sous peine de sanction pénale.

Chaque travailleur d'une même entreprise a donc intérêt à vérifier si les sommes qui lui sont versées correspondent vraiment à la méthode la plus avantageuse.

I. — CALCUL SELON LE DOUZIEME

Il faut additionner tous les salaires et toutes les primes assimilées à des salaires perçus entre le 1^{er} juin 72 et le 31 mai 1973 et diviser le total par 12.

Le résultat de cette opération donne directement le montant de l'indemnité de congés payés pour les 24 jours ouvrables ou un nombre de jours inférieurs, si vous

n'avez pas travaillé pendant toute la période de référence.

II. — CALCUL SELON LE SALAIRE FICTIF

Selon la 2^e méthode de calcul, l'indemnité de congé ne peut être inférieure au montant de la rémunération qui aurait été perçue pendant la période de congé si vous aviez continué à travailler.

Il faut, à la fois, tenir compte du salaire gagné pendant la période précédant le congé et de la durée du travail effectif dans l'entreprise.

Pour le calcul par cette méthode, la rémunération perçue pour 5 jours ou 5 jours 1/2 de travail effectué habituellement par semaine est considérée représenter le salaire de 6 jours ouvrables de congé.

Les fractions de semaine sont calculées sur la base du nombre de jours ouvrables multiplié par 1/6 du salaire de la semaine.

Pour déterminer le salaire que vous auriez gagné pendant la période de congé, l'horaire à prendre en compte est :

— **Si l'entreprise ferme** : la dernière période de paie précédant la fermeture et non un horaire moyen ;

— **Si l'entreprise reste ouverte** : la durée de travail à prendre en considération est celle qui est effectuée pendant vos vacances dans le même atelier par un travailleur de même catégorie, y compris les heures supplémentaires habituelles mais non compris les heures supplémentaires exceptionnelles effectuées pour compenser l'absence des membres du personnel qui sont en vacances.

Il faut noter que les tribunaux ont jugé à plusieurs reprises que le patron ne peut réduire arbitrairement, à la veille des vacances, la durée de travail dans son établissement dans le seul but de réduire l'indemnité de congés payés.

Cette brève étude est extraite de la « Vie Ouvrière » dont la « Chronique juridique » est une aide précieuse pour connaître et défendre vos droits.

Dans tous les cas, où vous avez des doutes quant au montant ou à la durée du congé définis par l'employeur, consultez votre organisation syndicale, la C.G.T., en vous adressant à vos délégués ou, à défaut, aux permanences C.G.T. de votre localité.

9 JUIN A BEZONS (VAL D'OISE)

"Jour de l'Immigration" de la C. G. T.



Dans la continuité de son activité en direction des travailleurs immigrés, l'Union Locale CGT de Bezons, avec l'aide de sa commission de l'immigration, ont organisé le dimanche 9 juin, une « sortie méchoui géant » à l'intention des travailleurs immigrés des entreprises de Bezons.

Cette première expérience a été un succès total : 160 travailleurs et travailleuses, français et immigrés, se sont réunis dans le cadre magnifique qu'est la propriété de Vallangoujard (Val d'Oise) mise à la disposition des travailleurs immigrés par la municipalité de Bezons, pour le déroulement de cette sortie.

Une immense pelouse entourée par la forêt a permis à chacun de s'adonner à de multiples activités : chants et danses folkloriques, football, randonnées, etc.

Pendant qu'une équipe de camarades tournaient les moutons qui, au fil des minutes, prenaient une couleur dorée, et mettaient en place le res-

taurant et une buvette qui devaient accueillir les travailleurs dans de bonnes conditions, un « micro-libre » permettait d'extérioriser les « dons » de chanteur ou de chanteuse et où les camarades immigrés donnaient leurs impressions sur la sortie et sur la CGT.

C'est ainsi que, au delà de la joie d'être réunis ensemble, de se distraire, les travailleurs immigrés ne pouvaient oublier la lutte qu'ils mènent avec la CGT pour l'obtention de la Charte revendicative élaborée par leur centrale syndicale à leur intention et ils appelaient leurs frères inorganisés à rejoindre la CGT dès leur retour dans l'usine.

Ce fut pour les participants inorganisés une occasion de nous dire qu'ils estimaient à sa juste valeur l'organisation qui leur permettait de réaliser de telles choses.

Nul doute que dans les jours à venir, de nombreuses adhésions seront faites dans les usines de Bezons.

O.I.T. GENÈVE :

Pas une seule voix pour les fascistes chiliens

La junte militaire chilienne a reçu une gifle magistrale à Genève où elle tentait de faire admettre ses représentants à la Conférence annuelle de l'Organisation Internationale du Travail (O.I.T.). Pas une seule voix ne s'est portée sur eux tandis que, par 77 voix, la délégation de la Centrale Unique des Travailleurs (C.U.T.) interdite par Pinochet, était invitée à siéger au groupe des travailleurs de l'O.I.T. Au cours du débat, les orateurs de quinze pays avaient stigmatisé l'absence totale de libertés syndicales au Chili et la répression sanglante qui frappent les dirigeants syndicalistes.

UN APPEL DE LA F.S.M.

C'est pour faire cesser cette répression que la F.S.M. a demandé d'une façon pressante à tous les travailleurs du monde et à toutes leurs organisations syndicales d'agir auprès des autorités chiliennes. Cet appel est d'autant plus impérieux que de nouveaux procès se sont ouverts à Santiago. Le procureur a demandé six peines de mort contre des aviateurs ! D'autres procès sont imminents, dont celui des principaux dirigeants de l'Union Populaire emprisonnés par les fascistes. Parmi les personnalités les plus menacées figure LUIS CORVOLAN, secrétaire général du P.C.C. La répression atteint tous les milieux, elle n'a pas épargné non plus les services de santé publique du Chili. Dans un communiqué, Bureau national et le collectif des médecins du syndicat national des services de santé (C.G.T.) a dénoncé « l'assassinat connu de vingt médecins chiliens, tandis que quatre vingt cinq autres sont emprisonnés » — « Et ce n'est là qu'une partie de la sinistre vérité ».

Peste noire à Santiago — Gangrène fasciste à Brescia.

« Le ventre est encore fécond d'où est surgi la bête immonde » (Bertolt Brecht).

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE, DÉMOCRATIQUE
ET POPULAIRE

MINISTRE DU TRAVAIL
ET DES AFFAIRES SOCIALES

DIRECTION DE LA FORMATION

INSTITUT NATIONAL DE LA F.P.A.

ALGERIENNES, ALGERIENS EN EUROPE !

Vous qui souhaitez contribuer à l'essor économique de votre pays, vous avez la possibilité de faire carrière d'enseignant dans un centre F.P.A. en Algérie, dans les spécialités suivantes :

ELECTROMECHANIQUE
FROID INDUSTRIEL
RADIO TELEVISION
AUTOMATICIEN
ELECTRICITE AUTO
DESSINATEUR EN
CONSTRUCTION
METALLIQUE
MECANIQUE AUTO
DIESEL

TRACEUR EN
CONSTRUCTION
METALLIQUE
TOLERIE CHAUDRON-
NERIE GROSSE TOLE
TEXTILE LAINE
METREUR
VERIFICATEUR
PHYSICIEN CHIMISTE
SOUDAGE MIXTE
DESSIN BATIMENT

CONDITIONS D'ADMISSION :

- 1) Avoir le C.A.P. et cinq années d'expérience professionnelle ou le B.P. - B.E.I. - B.M. et trois années d'expérience professionnelle.
- 2) Etre âgé de 21 ans au moins et 35 ans au plus.
- 3) Etre dégagé des obligations du service national.
- 4) Subir avec succès les épreuves d'examen qui porteront sur les matières suivantes :

CALCUL PROFESSIONNEL
DESSIN-SCHEMA
TECHNOLOGIE DE LA SPECIALITE
TRAVAUX PRATIQUES

AVANTAGES :

- Perfectionnement technique et formation pédagogique (stage rémunéré).
- Nombreux avantages sociaux.
- Possibilité de logement en Algérie.

Pour obtenir des renseignements plus complets, hâtez-vous d'écrire au : Bureau du Ministère du Travail et des Affaires Sociales — Près l'ambassade d'Algérie, 9, rue Guénot — 75011 - PARIS. — Tél. : 805-88-13, 805-88-14, 805-88-15.

الخدام التونسي والمغربي والجزائري

Mensuel de la CGT pour les travailleurs Algériens
Tunisiens et Marocains

المطالب الخاصة بالعمال المهاجرين وعائلاتهم

قبل الحكومة والاعراف وليس من قبل (ف. آ. س) رأس المال الاجتماعي .

- تطوير دروس مكافحة الامية و دروس اللغة الفرنسية على نفقة الحكومة والاعراف والبلدان الام تحت مسؤولية التربية الوطنية ومستقلة قانونيا وموافقة نسبية للتكوين المستمر .

ويجب ان تسمح هذه التدابير على تطوير التأهيل والتقدم المهني والاجتماعي للعمال المهاجرين .

- تطبيق صارم لقانون محاربة العنصرية في 1 جويلية 1972 ووضع حد لحملة التفرقة ومعاداة الاجانب .

- الغاء الحقوق التعسفية للحكومة بطرد وتحديد الإقامة و ضمان الحرية الشخصية والاجتماعية للعمال المهاجرين ، وضمان كرامتهم وحريةهم التنظيمية والتعبيرية والسياسية .

وفي الحال احترام الوعود التي قطعتها على نفسها الحكومة الماضية فيما يتعلق ب :

● اعطاء اعانات الولادة بدون تفريق (مشروع قانون للحكومة كان من المقرر تقديمه قبل 13 ديسمبر 1973) .

● اعطاء بطاقات التخفيض في النقل للعوائل الكبيرة ، والاسبقية للنساء الحوامل .

- محو البيوت غير الصحية وتطوير بناء المساكن الشعبية بايجارات معقولة ومضمونة ماليا من قبل الاعراف والحكومة في خطة سياسة اجمالية .

- تطبيق صارم لقانون 6 جويلية 1673 ، بالقضاء على التجارة باليد العاملة .

- توسيع مراكز الاستقبال تحت مسؤولية الدائرة الوطنية للهجرة ، برقابة النقابة ، وان تضمن ماليا من

- اعادة النظر بشكل جذري بالمشورين الوزاريين المؤرخين في 24 جانفي و 23 فيفري 1972 والذين يطلق عليهما اسم « فونتاني » و « مارسولان » . ويجب ان تأخذ هذه العملية بعين النظر المطالب المقدمة من طرف المنظمات النقابية ذات التمثيل الحقيقي .

- عدم فصل العمال المهاجرين قبل غيرهم أي بشكل « اسبقية » ، وضمان التشغيل لهم بنفس الشروط المطالب بها للعمال الفرنسيين .

- تصويت من قبل البرلمان على مشروع قانون يقضي بشروط انتخاب العمال المهاجرين وتعيين ممثلي شغيلة المؤسسات ولجنة المؤسسة على شروط اختيار ممثلي النقابات (مشروع قانون وافقت عليه الحكومة عام 1973)

توسيع الحقوق النقابية فيما يخص الادارة والتوجيه للتنظيمات النقابية . المساواة في الحقوق الاجتماعية

بالاضافة الى المطالب العامة التي تكافح من أجلها س. ج. ت. لصالح مجموع الشغيلة والعمال ، فان هناك مطالب خاصة بالعمال المهاجرين وعائلاتهم تكافح س. ج. ت. بنفس القوة من اجل تحقيقها .

سياسة حقيقية للهجرة :

والمطلب الرئيسي الذي تطالب س. ج. ت. بتحقيقه هو اعداد سياسة شاملة للهجرة وذلك بمفاوضات ثلاثية بين النقابات والبياترونات والحكومة ، وعن طريق التصويت في البرلمان على تشريع يتضمن القانون الاساسي للمهاجر له طابع ديمقراطي واجتماعي ، يضمن المساواة في الحقوق وفي المعاملة لجميع العمال دون تمييز في جنسياتهم .

مطالب عاجلة :

وهناك مطالب عاجلة للعمال المهاجرين تلح س. ج. ت. على ترصيتها مباشرة وهي :

SOUSCRIPTION

APPORTEZ VOTRE SOUTIEN

La campagne pour le soutien financier de « La Tribune du Travailleur Algérien » et des autres journaux de la C.G.T. en langues maternelles, lancée il y a peu de temps, commence déjà à avoir des échos favorables.

LE BON DE SOUTIEN édité à cet effet et que nous reproduisons ci-contre est fixé à 4 francs.

Réclamez ce BON à vos camarades diffuseurs et militants de la C.G.T. pour apporter votre contribution.

C'est de votre journal qu'il s'agit.

Votre geste marquera un acte de conscience.

C'est mieux vous armer pour mieux vous défendre.



PERMANENTE

بدأ يظهر وقع الحملة التي نظمت من اجل المساعدة المالية لجريدة « منبر الخدام الجزائري » ولبعض النشريات الاخرى لك « س. ج. ت. » باللغات الوطنية .

بطاقة المساندة ، المنشورة هنا ، مبلغها 4 فرنكات وهي صالحة لمدة سنة كاملة .

اطلبوا هذه البطاقة من رفقاءكم موزعي ومناضلي « س. ج. ت. » ، لكي تساهموا في هذه المساندة .

انه واجب ينحتم عليكم نحو جريدتكم

مساندتكم هي رمز لوعيكم . فتجنّدوا لكي تستطيعوا الدفاع عن انفسكم .

LA TRIBUNE DU TRAVAILLEUR ALGERIEN
213, rue Lafayette • PARIS-10^{ème} • BOTzaris 86.50

منبر الخدام الجزائري

Travail exécuté par des ouvriers syndiqués. - Imprimerie Lensoise, LENS
Directeur de la publication : Marius APOSTOLO
Commission paritaire n° 276 D 73.